

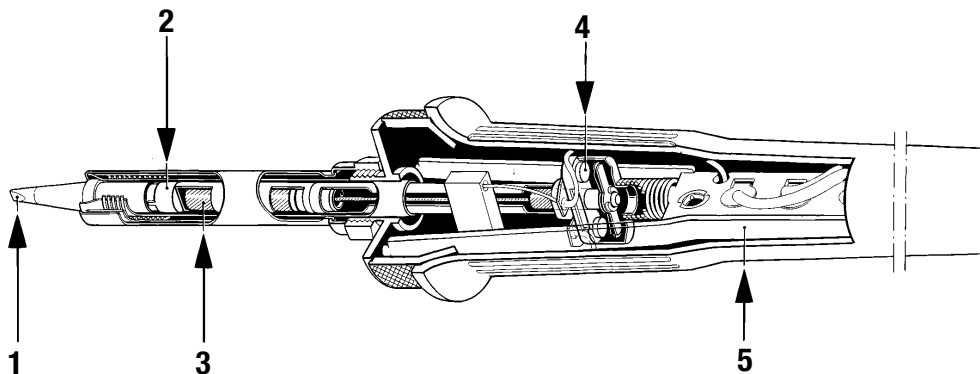
# Weller®

## W-Series (W 61, W 101, W 201)



Betriebsanleitung - Mode d'emploi - Gebruiksaanwijzing - Istruzioni per l'uso - Operating Instructions - Instruktionsbok - Manual de uso - Betjeningsvejledning - Manual do utilizador - Käyttöohjeet - Οδηγίες Λειτουργίας - Kullanım kılavuzu - Návod k použití - Instrukcja obsługi - Üzemeltetési utasítás - Návod na používanie - Navodila za uporabo - Kasutusjuhend - Naudojimo instrukcija - Lietošanas instrukcija - Ръководство за работа - Manual de exploatare - Naputak za rukovanje

# Weller Magnastat System



**Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab.**

1. Spitze
2. Temperaturfühler
3. Dauermagnet
4. Hauptschalter
5. Kabelhalter

**Plaats het soldergereedschap bij nietgebruik altijd in de veiligheids houder.**

1. Punt
2. Temperatuurvoeler
3. Permanente magneet
4. Hoofdschakelaar
5. Kabelhouder

**Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad.**

1. Punta
2. Sonda térmica
3. Imán permanente
4. Interruptor principal
5. Fijación del cable

**Always place the soldering tool in the safety rest while not in use.**

1. Tip
2. Temperature Sensing Device
3. Permanent Magnet
4. Power Switch
5. Power supply

**När du inte använder lödverktyget ska det alltid placeras i säkerhetsåhållaren.**

1. Spets
2. Temperatursensor
3. Permanentmagnet
4. Huvudströmbrytare
5. Kabelfäste

**Læg altid loddeværktøjet fra dig i sikkerhedsholderen, når det ikke bruges.**

1. Spids
2. Varmefler
3. Permamagnet
4. Hovedafbryder
5. Kabelholder

**En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité.**

1. Panne
2. Pastille
3. Aimant permanent
4. Interrupteur
5. Plaquette d'alimentation

**In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza.**

1. Punta
2. Sensore termico
3. Magnete permanente
4. Interruttore
5. Alimentazione elettrica

**Laita juotostyökalu aina turvateleeseen, kun lopetat työkalun käytön.**

1. Kärk
2. Lämötila-anturi
3. Kestomagneetti
4. Pääkytkin
5. Kaapelinpidike



Vi takker for købet af den temperaturstyrede WELLER W-loddekolbeserie. Under fremstillingen gælder vore strengeste kvalitetskrav, som sikrer, at apparatet fungerer fejlfrit.



## 1. Forsigtig!

Før apparatet tages i brug, bør betjeningsvejledningen og de vedlagte sikkerhedsanvisninger læses nøje igennem. Såfremt sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, er der fare for liv og levede.

Ved anden anvendelse end den, som beskrives i betjeningsvejledningen, samt selvbestaltede forandringer på apparatet, bortfalder producentens produktansvar.

Den temperaturstyrede WELLER W-loddekolbeserie overholder EU's overensstemmelseserklæring i henhold til de grundlæggende sikkerhedskrav i direktiverne 2004/108/EU, 2006/95/EU og 2011/65/EU (RoHS).

## 2. Beskrivelse

Den temperaturstyrede WELLER W-loddekolbeserie egner sig til mange forskellige, krævende loddearbejder på elektriske komponenter med stor termisk følsomhed, og er derfor særdeles velegnet til brug indenfor industriel produktion og til servicearbejder på elektriske apparater. Industrieloddekolberne fra W-serien er kendetegnet ved den solide opbygning af varmelementet og det store udvalg af spidses i „longlife“-klassen. Med de forskellige effektgrupper 60 W, 100 W og 200 W dækker de et stort område af loddeopgaver. Temperaturreguleringen foretages efter WELLER-magnastat-princippet.

Når spidsen er kold, tiltrækkes permamagneten tiltrukket af den ferro-magnetiske temperaturføler. Derved indkobles kontakten. Når føleren nærmer sig curie-punktet, mister den sine ferromagnetiske egenskaber og kan ikke længere holde permamagneten fast. Magneten slappes og skifter kontakten over til slukket-tilstand, hvorved strømtilførslen til varmelementet afbrydes. Når spidsen er kølet lidt af, tiltrækker temperaturføleren igen permamagneten, og energien fortsætter. Temperaturfølerne (magnastate) har hinanden imellem en særdeles ringe spredning af koblingstemperaturer og udsættes ikke for slitage på grund

af aldrig eller materialetræthed. En yderligere fordel ved denne anordning er, at kolben er slukket, når spidsen udskiftes. Varmeele-mentet kan altså ikke brænde over, når spidsen mangler.

**Billede: Weller Magnastat System 24**

## 3. Idrifttagning

Loddekolbeholderen bøjes til i overensstemmelse med den vedlagte bøjeskabelon. Loddekolberne lægges hen i sikkerhedsholderen. Forvis Dem om, at der ikke befinder sig brændbare genstande i nærheden af loddekolben.

Kontroller, om netspændingen stemmer overens med loddekolbens tilslutningsværdi. Loddekolbens netstik stikkes i netstikdåsen. Efter den nødvendige opvarmningstid fugtes spidsen med lidt loddemetal. Derefter kan man begynde med loddearbejdet.

**Billede: Bøjevejledning og bøjeskabelon, se side 25.**

## 4. Arbejdshenvisning

Undgå, at spidsen sætter sig fast. Et tyndt grafitlag på enden af spidsen forhindrer den generende fastsætning; det hjælper også hyppigt at tage loddespidsen ud.

Rensningen af spidsen bør foretages med en rensesvamp, som er vædet med vand. Læg altid loddekolben fra Dem på den originale holder. Ved pauser under lodningen skal man sørge for, at loddespidsen er godt fortinet.

Tag ikke fat i varmelementet med en tang og bank den ikke af. Til sikker befæstigelse af loddespidsen er det tilstrækkeligt at stramme overløber-møtrikken med hånden (i kold tilstand).

## 5. Leveringsomfang

Loddekolbe  
Holder  
Driftsvejledning  
Sikkerhedshenvisninger

**Ret til tekniske ændringer forbeholdes!**

**De aktuelle betjeningsvejledninger findes på [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

### Tekniske data

	Spænding*	Effekt		Beskyttelsesklasse Standardspids (temperatur)
W61	230 V AC	60 W	I	CT5 B7 (370°C)
W101	230 V AC	100 W	I	CT6 E7 (370°C)
W201	230 V AC	200 W	I	CT2 F7 (370°C)

\* kan også leveres til 120 V

Tack för köpet av temperaturreglerade WELLER W-lödkolvsserien och visat förtroende. Vid tillverkningen har mycket stränga kvalitetskrav tillämpats för att säkerställa en klanderfri apparatfunktion.

## 1. Observera!

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning och bifogade säkerhetsanvisningar innan du sätter apparaten i drift. Det är livsfarligt att inte följa säkerhetsföreskrifterna.

Tillverkaren ansvarar inte för användningar som avviker från bruksanvisningen, samt för egenmäktiga förändringar.

Den temperaturreglerade WELLER W-lödkolvsserien motsvarar EG-försäkran om överensstämmelse enligt de grundläggande säkerhetskraven i direktiv 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2011/65/EU (RoHS).

## 2. Beskrivning

Den temperaturreglerade WELLER W-lödkolvsserien lämpar sig för en mängd krävande lödarbeten på elektriska komponenter med hög termisk känslighet, och används därför med fördel inom industriell tillverkning och vid service av elektriska apparater. Insustri-lödkolvar i W-serien utmärker sig genom en solid uppbyggnad av värmekroppen och en stort utbud av "Longlife"-lödspetsar. Med effektgrupperna 60 W, 100 W och 200 W löser lödkolvorna ett stort antal löduppgifter. Temperaturregleringen sker enligt WELLER-Magnastat-principen.

När spetsen är kall attraheras permanentmagneten av den ferromagnetiska temperatursensorn. Därigenom slås strömbrytaren till. Om sensorn närmar sig Curie-punkten, förlorar den sina ferromagnetiska egenskaper och kan inte längre hålla kvar permanentmagneten. Magneten faller tillbaka, varvid strömbrytaren slås från och strömtillförseln till värmeelementet bryts. Om spetsen kyls av något attraherar temperatursensorn åter permanentmagneten och energi tillförs. Temperatursensornerna (Magnastater) har inbördes en ytterst liten spridning av kopplingstemperaturerna och är inte utsatta för slitage genom åldrande eller materialutmattning. En annan fördel med denna konstruktion är att kolven alltid är frånkopplad när spetsen byts ut.

Värmekroppen kan alltså inte bränna sönder när lödspetsen saknas.

### Tabell över lödspetsprogrammet 24

## 3. Idrifttagande

Bocka lödkolvshållaren efter medföljande bockningsschablon. Placera lödkolven på säkerhetshållaren. Försäkra Er om att inga brännbara föremål finns i närheten av lödkolven. Kontrollera att nätspänningen överensstämmer lödkolvens anslutningsvärde. Stick in lödkolvens stickkontakt i eluttaget. Fukta lödspetsen med lite lod efter erforderlig uppvärmningstid. Lödkolven är nu klar att användas.

### Bild: Bockningsanvisning och bockningsschablon 25

## 4. Arbetsanvisningar

Se till att lödspetsen inte fastnar i arbetsstycket. Genom att stryka ett tunt grafitiskt på lödspetsen och genom att lyfta upp lödspetsen ofta, förhindras att den fastnar i underlaget. Lödspetsen rengörs med en rengöringssvamp indränkt i vatten. Placera alltid lödkolven i originalhållaren när den inte används. Se alltid till att lödspetsen är väl förtennad när Du gör en paus i lödningsarbetet. Grip aldrig värmekroppen med en tång eller knocka av den. För säker fastsättning av lödspetsen räcker det att dra åt mantelmuttern för hand (i kallt tillstånd).

## 5. Leveransomfang

Lödkolv  
Hållare  
Bruksanvisning  
Säkerhetsanvisningar


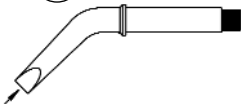

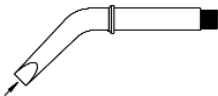

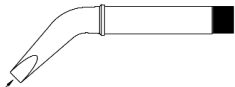
### Med förbehåll för tekniska ändringar!

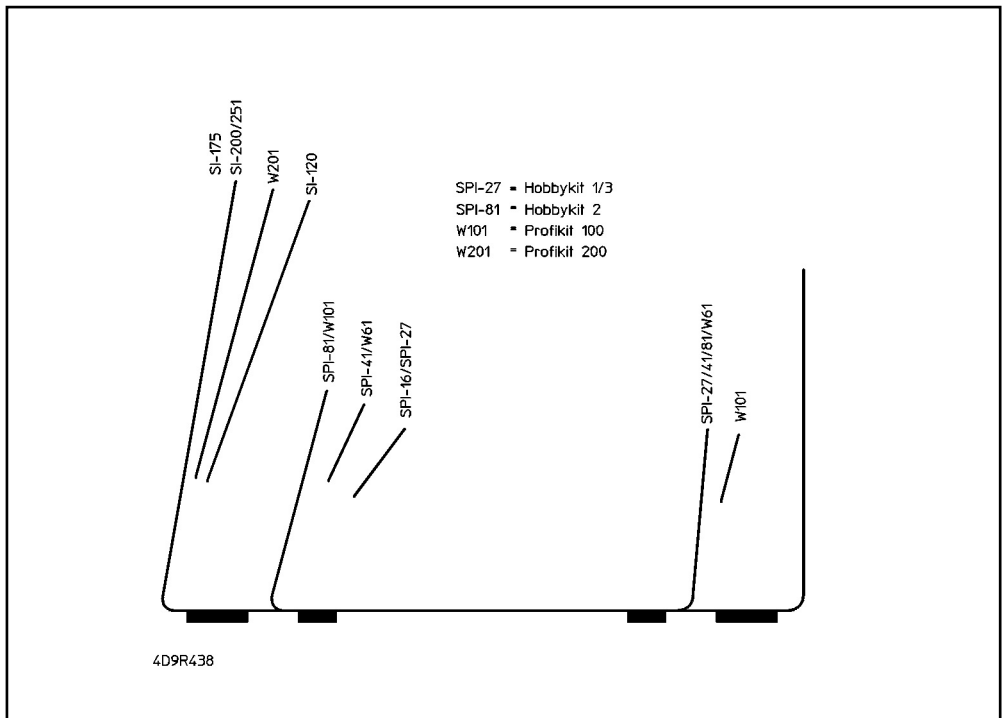
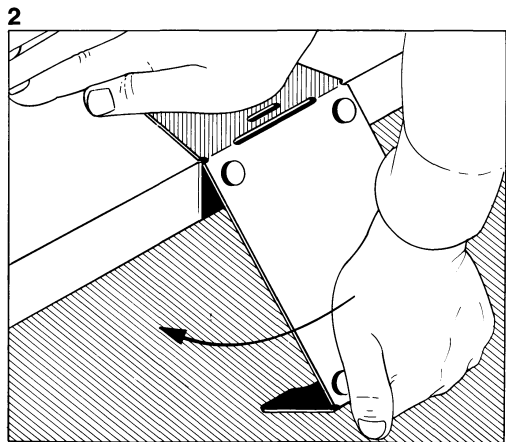
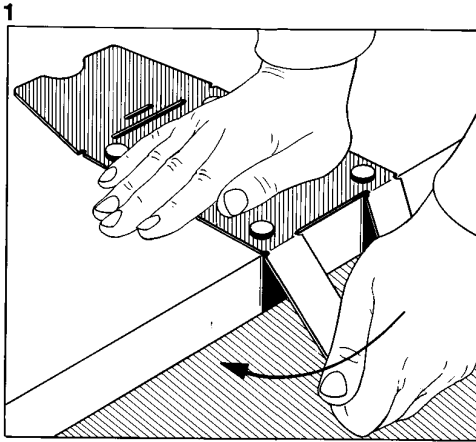
De uppdaterade bruksanvisningarna finns på [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

### Tekniska data

	Spänning*	Effekt	Skyddsklass	Standardspets (temperatur)
W 61	230 V AC	60 W	I	CT5 B7 (370°C)
W 101	230 V AC	100 W	I	CT6 E7 (370°C)
W 201	230 V AC	200 W	I	CT2 F7 (370°C)

\* Finns även i 120 V-utförande

Bezeichnung und Modell Description and model	Breite Width	Bestell-Nr. Order-No.	370°C	425°C	
			310°C		
<b>1</b> Soldering Iron W 61 	1.6 mm	<b>CT5 A6</b> 4CT5A6	<b>CT5 A7</b> 4CT5A7	<b>CT5 A8</b> 4CT5A8	
	2.4 mm	-	<b>CT5 B7</b> 4CT5B7	<b>CT5 B8</b> 4CT5B8	
	3.2 mm	<b>CT5 C6</b> 4CT5C6	<b>CT5 C7</b> 4CT5C7	<b>CT5 C8</b> 4CT5C8	
	5.0 mm	-	<b>CT5 D7</b> 4CT5D7	<b>CT5 D8</b> 4CT5D8	
			-		
<b>2</b> Soldering Iron W 61 	1.6 mm	-	<b>CT5 AX7</b> 4CTAX7	<b>CT5 AX8</b> 4CT5AX8	
	2.4 mm	-	<b>CT5 BX7</b> 4CTBX7	-	
	3.2 mm	-	-	<b>CT5 CX8</b> 4CT5CX8	
	5.0 mm	-	-	<b>CT5 DX8</b> 4CT5DX8	
			-		
<b>3</b> Soldering Iron W 101 	3.2 mm	-	<b>CT6 C7</b> 4CT6C7	<b>CT6 C8</b> 4CT6C8	
	5.0 mm	-	<b>CT6 D7</b> 4CT6D7	<b>CT6 D8</b> 4CT6D8	
	7.0 mm	-	<b>CT6 E7</b> 4CT6E7	<b>CT6 E8</b> 4CT6E8	
			-		
<b>4</b> Soldering Iron W 101 	3.2 mm	-	<b>CT6 CX7</b> 5 42 307 99	-	
	5.0 mm	-	-	<b>CT6 DX8</b> 5 42 318 99	
			-		
<b>5</b> Soldering Iron W 201 	7.0 mm	-	<b>CT2 E7</b> 5 42 407 99	<b>CT2 E8</b> 5 42 408 99	
	10.0 mm	-	<b>CT2 F7</b> 5 42 417 99	<b>CT2 F8</b> 5 42 418 99	
	11.0 mm	-	-	<b>CT2 G8</b> 5 42 428 99	
			-		
			-		
<b>6</b> Soldering Iron W 201 	7.0 mm	-	<b>CT2 EX7</b> 5 42 507 99	<b>CT2 EX8</b> 5 42 508 99	
	10.0 mm	-	<b>CT2 FX7</b> 5 42 517 99	<b>CT2 FX8</b> 5 42 518 99	
			-		
			-		



**GERMANY****Weller Tools GmbH**

Carl-Benz-Str. 2  
74354 Besigheim  
Phone: +49 (0) 7143 580-0  
Fax: +49 (0) 7143 580-108

**GREAT BRITAIN****Apex Tool Group  
(UK Operations) Ltd**

4<sup>th</sup> Floor Pennine House  
Washington, Tyne & Wear  
NE37 1LY  
Phone: +44 (0) 191 419 7700  
Fax: +44 (0) 191 417 9421

**FRANCE****Apex Tool Group S.N.C.**

25 Av. Maurice Chevalier B.P. 46  
77832 Ozoir-la-Ferrière, Cedex  
Phone: +33 (0) 1 64.43.22.00  
Fax: +33 (0) 1 64.43.21.62

**ITALY****Apex Tool S.r.l.**

Viale Europa 80  
20090 Cusago (MI)  
Phone: +39 (02) 9033101  
Fax: +39 (02) 90394231

**SWITZERLAND****Apex Tool Switzerland Sàrl**

Rue de la Roselière 12  
1400 Yverdon-les-Bains  
Phone: +41 (0) 24 426 12 06  
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

**AUSTRALIA****Apex Tools**

P.O. Box 366  
519 Nurigong Street  
Albury, N. S. W. 2640  
Phone: +61 (2) 6058-0300

**CANADA****Apex Tools - Canada**

164 Innisfil street  
Barrie Ontario  
Canada L4N 3E7  
Phone: +1 (905) 455 5200

**CHINA****Apex Tool Group**

A-8 Building, No. 38 Dongfang Road  
Heqing Industrial Park, Pudong,  
Shanghai PRC 201201  
Phone: +86 (21) 60880288  
Fax: +86 (21) 60880289

**U S A****Apex Tool Group, LLC**

14600 York Rd. Suite A  
Sparks, MD 21152  
Phone: +1 (800) 688-8949  
Fax: +1 (800) 234-0472

T005 56 082 12 / 05.2013

T005 56 082 11 / 12.2012

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**Weller®**